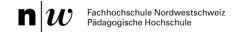


## Analyse von Französischlehrwerken in Bezug auf deren Verwendung bei bilinguen Kindern

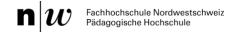
## Allgemeiner Kommentar zum Umgang mit bilinguen Schülerinnen und Schülern bei der Verwendung von Ça roule 4

Ange	ebot an Texten/Textmenge, Komplexität der Sprache, Textsorte/Textsortenvielfalt	Bewertung	Gewichtun
1.1	Angebot an Lesetexten		
	0 Punkte: grundsätzlich keine Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, geringe Textmenge		
	1 Punkt: grundsätzlich wenig Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, relativ kleine	1	3
	Textmenge		
	2 Punkte: grundsätzlich Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, relativ grosse Textmenge		
	3 Punkte: grundsätzlich Möglichkeit zur quantitativen und qualitativen Differenzierung, grosse Textmenge		
1.2	Angebot an Hörtexten und audio-visuellen Texten		
	0 Punkte: grundsätzlich keine Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, geringe Textmenge		
	1 Punkt: grundsätzlich wenig Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, relativ kleine	1	3
	Textmenge	7	
	2 Punkte: grundsätzlich Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, relativ grosse Textmenge		
	3 Punkte: grundsätzlich Möglichkeit zur quantitativen und qualitativen Differenzierung, grosse Textmenge		
1.3	Komplexität der Sprache		
	0 Punkte: grundsätzlich geringe Komplexität der Sprache	1	2
	1 Punkt: abwechselnd geringe / hohe Komplexität der Sprache	1	2
	2 Punkte: grundsätzlich komplexe Sprache		
1.4	Didaktische / didaktisierte / authentische Texte		
	0 Punkte: grundsätzlich didaktische Texte	0	2
	1 Punkt: grundsätzlich didaktisierte Texte	O	2
	2 Punkte: grundsätzlich authentische Texte		
1.5	Vielfalt an Textsorten		
	0 Punkte: tendenziell immer 1 und dieselbe Textsorte bzw. nicht identifizierbare Textsorte(n)	1	2
	1 Punkt: 2-3 verschiedene Textsorten, mitunter nicht immer eindeutig identifizierbare(n) Textsorte(n)		
	2 Punkte: 4 oder mehr verschiedene Textsorten, identifizierbare Textsorte(n)		
Tota	l erreichte Punktezahl zu Q1	4 / 12	
Allge	emeiner Kommentar zu Q1		
Ça ro	oule 4 bietet vor allem kurze, didaktisch konstruierte Texte an. Für bilinguale SuS müssen zusätzliche authentische und kom	plexere Hör- ur	nd Lesetexte

Kon	nplexität und Offenheit der Aufgabenstellungen	Bewertung	Gewichtung
2.1	Komplexität		_
	0 Punkte: Die <i>tâche/mission</i> besteht grundsätzlich aus wenigen Arbeitsschritten und die Lernenden mobilisieren wenige Ressourcen.		
	1 Punkt: Die <i>tâche/mission</i> besteht grundsätzlich aus relativ wenigen Arbeitsschritten und die Lernenden mobilisieren mehrheitlich Ressourcen aus demselben Bereich.	1	3
	2 Punkte: Die <i>tâche/mission</i> besteht grundsätzlich aus verschiedenen Arbeitsschritten und die Lernenden mobilisieren verschiedene Ressourcen.		
	3 Punkte: Die <i>tâche/mission</i> besteht grundsätzlich aus vielen verschiedenen Arbeitsschritten und die Lernenden mobilisieren zahlreiche Ressourcen.		
2.2	Offenheit		
	0 Punkte: Die tâche/mission ist grundsätzlich eng geführt und lässt wenig natürliche Differenzierung zu.		
	1 Punkt: Die tâche/mission ist grundsätzlich ziemlich eng geführt und lässt eine begrenzte natürliche Differenzierung zu.		
	2 Punkte: Die tâche/mission enthält grundsätzlich klare Anweisungen und die Lernenden sind angehalten, selber	2	3
	Entscheidungen zu fällen. Die natürliche Differenzierung kann stattfinden.		
	3 Punkte: Die tâche/mission enthält grundsätzlich klare Anweisungen und die Lernenden sind angehalten, die meisten		
	Entscheidungen selber zu fällen. Die natürliche Differenzierung kann in hohem Masse stattfinden.		
2.3	<b>,</b>		
	0 Punkte: Die vorbereitenden Übungen / Aufgaben sind grundsätzlich geschlossen und lassen wenig natürliche		
	Differenzierung zu.		
	1 Punkt: Die vorbereitenden Übungen / Aufgaben sind mehrheitlich geschlossen und lassen eine begrenzte natürliche Differenzierung zu.	1	3
	2 Punkte: Die vorbereitenden Übungen / Aufgaben sind teils geschlossen, teils offen und lassen natürliche		
	Differenzierung zu.		
	3 Punkte: Die vorbereitenden Übungen / Aufgaben sind grundsätzlich offen und lassen natürliche Differenzierung in		
	hohem Masse zu.		
Tota	al erreichte Punktezahl zu Q2	4	/9
Allg	emeiner Kommentar zu Q2		
Die	mission und die vorbereitenden Aufgaben im Lehrmittel sind für bilinguale Kinder grundsätzlich zu wenig anspruchsvoll. Sie	können in der	Regel aber m
wer	e bilingualen S	uS aber	
spra	achlich Fortschritte machen können, braucht es aber spezifisches Zusatzmaterial, das auf die <i>mission</i> abgestimmt werden sol	lte.	
Stat	t an der tâche können bilinguale SuS auch an den projets individuels arbeiten (s. unten).		



Q3	Indi	vidualisierung: individuelle Lernwege, (fakultative) Zusatzangebote	Bewertung	Gewichtung
	3.1	Lernwege		
		0 Punkte: Grundsätzlich arbeiten alle Lernenden gleichzeitig am gleichen Gegenstand.	1	2
		1 Punkt: Es gibt vereinzelt die Möglichkeit, unterschiedliche Lernwege einzuschlagen.	1	2
		2 Punkte: Grundsätzlich gibt es viele Möglichkeiten, unterschiedliche Lernwege einzuschlagen.		
	3.2	(fakultative) Zusatzangebote		
		O Punkte: Das fakultative Zusatzangebot ist eine Wiederholung des behandelten Lerngegenstands.		
		1 Punkt: Das fakultative Zusatzangebot ist eine Wiederholung des behandelten Lerngegenstands und bietet vereinzelt		
		Möglichkeiten zur Vertiefung / Weiterführung.	2	2
		2 Punkte: Das fakultative Zusatzangebot dient der Wiederholung und der Vertiefung / Weiterführung des behandelten	3	3
		Lerngegenstands.		
		3 Punkte: Das fakultative Zusatzangebot richtet sich explizit an bilingue Kinder resp. Kinder mit einem hohen Niveau in		
		der Zielsprache.		
	Tota	al erreichte Punktezahl zu Q3	4	/5
Allgemeiner Kommentar zu Q3				
	Zu je	eder unité werden projets individuels angeboten, die sich explizit an bilinguale bzw. stärkere SuS richtet. Die Komplexität ist	aber auch hier	
	unterschiedlich hoch. Zudem gibt es für diese projets individuels keine vorbereitenden Aufgaben, die bilingualen SuS brauchen dafür also Unterstützur			rstützung.



Q4	Ane	eignung des französischen Schriftsystems: Orthografie, Sprachvergleiche	Bewertung	Gewichtu ng
	4.1	Orthografie  O Punkte: Die französische Orthografie resp. der Graphem-Phonem-Bezug ist grundsätzlich kein Thema.  1 Punkt: Es werden sporadisch gewisse Phänomene der französischen Orthografie resp. zum Graphem-Phonem-Bezug thematisiert. Die korrekte Schreibung wird an bestimmten Zeitpunkten eingefordert (z.B. beim Schreiben der fichier-Karten).  2 Punkte: Es werden ausgewählte Phänomene der französischen Orthografie nach einem klar erkennbaren Progressionsmuster thematisiert. Die korrekte Schreibung wird zu verschiedenen Zeitpunkten eingefordert (z.B. beim Schreiben der fichier-Karten, beim Abschreiben von Textstellen, beim Korrigieren eines anderen SuS-Textes etc.).	1	2
	4.2	Sprachvergleiche  0 Punkte: Das französische Schriftsystem wird isoliert oder gar nicht betrachtet.  1 Punkt: Das französische Schriftsystem wird hauptsächlich isoliert und sporadisch im Vergleich zum deutschen Schriftsystem betrachtet.  2 Punkte: Das französische Schriftsystem wird im Rahmen von Sprachvergleichen mit anderen Schriftsystemen verglichen und analysiert.	1	2
	Tota	al erreichte Punktezahl zu Q4	2,	4
	Den	emeiner Kommentar zu Q4 bilingualen SuS müssten mehr Schreibanlässen angeboten werden, anhand derer sie dann angeregt wären, die französischs lysieren, Regeln zu erkennen und wirklich ins Schreiben zu kommen.	prachige Ortho <sub>l</sub>	grafie zu

## Total erreichte Punktezahl von Q1 + Q2 + Q3 + Q4

14 / 30

## Allgemeiner Kommentar zu Stärken / Schwächen des Lehrmitteljahrgangs in Bezug auf bilingue Kinder

Ça roule 4 bietet wenige geeignete Inhalte für bilinguale SuS. Für die produktiven Kompetenzen Sprechen und Schreiben, lassen sich gewisse Aktivitäten aber mit wenig Aufwand auch für bilinguale SuS mit mittlerem oder stärkerem Profil erweitern. Im Bereich des Hörens und Lesens muss das Lehrmittel um komplexere und authentischere Texte angereichert werden. Potenzial haben die projets individuels: Zu jeder unité werden 2 solche projets individuels mit unterschiedlichem Anspruchsniveau angeboten. Für die Bearbeitung dieser projets individuels benötigen die SuS aber spezifische Unterstützung.